

Transliteration Map Kannada Font (kan)

itrans

©1997 Avinash Chopde

Kannada

Support added by Raghunath K Rao

1 Fonts Available

1.1 T_EX Interface

The Kannada font *kan* is a Metafont font, developed by G. S. Jagadeesh (gjagadeesh@cas.org) and Venkatesh P. Gopinath (venkates@eecs.berkeley.edu), who are also the authors of KanTeX - a package capable of typesetting Kannada documents without requiring a pre-processor.

The font was adapted to itrans by Raghunath K. Rao (rrao@crystal.cirrus.com) with the assistance of the KanTeX authors and Avinash Chopde, the author of ITRANS. The *kan* font is bundled with the itrans package with the permission of the authors of the font.

1.2 Textual Interface

Since this is a T_EX font, this interface cannot be used. (The Text interface directly produces PostScript or HTML, and it requires a PostScript font or TrueType font.)

1.3 Font Developer

This font has been created by G. S. Jagadeesh and Venkatesh P. Gopinath. and is part of a complete Kannada typesetting system called KanTeX, also created by the same authors.

1.4 Font Variations

The KanTeX package contains many font sizes and variations—it also includes all the source Metafont files, so any Metafont user can create her own font variations.

As packaged with ITRANS there are TFM and PK files for these font sizes: 10, 11, 12, 15, 18, 20, 25, 30, 35, 40, 55, 72 and 172. Most font sizes come in bold and slanted versions.

This document has made use of the **kan12**, **kan12s**, **kan12nx**, and **kan18** fonts.

1.5 Author

ITRANS has been developed by Avinash Chopde.

E-mail: avinash@aczoom.com.

Home page: <http://www.aczoom.com/>

The *kan* (KanTeX) font was adapted to ITRANS by Raghunath K. Rao.

E-mail: rrao@crystal.cirrus.com.

⁰Last modification: December 3, 2009

Vowels	
ಅ	a
ಆ	aa or A
ಇ	i
ಈ	ii or I
ಉ	u
ಊ	uu or U
ಋ	RRi or R~i
ೠ	RRI or R~I
ೡ	LLi or L~i
ೢ	LLI or L~I
ಎ	e
ಏ	E
ಐ	ai
ಒ	o
ಓ	0
ಔ	au

Digits	
೦	0
೧	1
೨	2
೩	3
೪	4
೫	5
೬	6
೭	7
೮	8
೯	9

Consonants	
ಕ	ka
ಖ	kha
ಗ	ga
ಘ	gha
ಙ	~Na or N^a
ಚ	cha
ಛ	Cha or chha
ಜ	ja
ಝ	jha
ಞ	~na or JNa
ಟ	Ta
ಠ	Tha
ಡ	Da
ಢ	Dha
ಣ	Na
ತ	ta
ಥ	tha
ದ	da
ಧ	dha
ನ	na
ಪ	pa
ಫ	pha
ಬ	ba
ಭ	bha
ಮ	ma
ಯ	ya
ರ	ra
ಲ	la
ಳ	La
ವ	va
ಶ	sha
ಷ	Sha or shha
ಸ	sa
ಹ	ha
ಠ	xa or ksha
ಙ	j~na or GYa

Specials/Accents	
ಗಂ	ga.n
ವರ್	va^~r
ಮ	m{}
ದುಃ	duH
ಸ	.a

Table 1: ITRANS: Kannada to English Transliteration Table.

2 Examples

These examples have been taken from the *KanTeX* package, with modifications for use the ITRANS transliteration scheme.

2.1 A Poem by ಕುವೆಂಪು

ಕಲೆಯ ಬಲೆ
(kaleya bale: By Kuvempu)

ಬಗಿಲೊಳು ಕೈ ಮಗಿದು ಒಳಗೆ ಬಾ ಯಾತ್ರಿಕನೆ
ಶಿಲೆಯಲ್ಲವೀ ಗುಡಿಯು ಕಲೆಯ ಬಲೆಯು
ಕಂಬನಿಯ ಮಾಲೆಯನು ಎದೆಯ ಬಟ್ಟಲೊಳಟ್ಟು
ಧನ್ಯತೆಯ ಕುಸುವ ಗಳ ಅರಿಸಿಲ್ಲಿ

ಗಂಟೆಗಳ ದನಿಯಲ್ಲ ಜಗಟೆಗಳಿಲ್ಲ
ಕರ್ಪೂರದಾರತೆಯ ಜ್ಯೋತಿಯಲ್ಲ
ಭಗವಂತ ತಾನೆಂಬ ರೂಪಗೊಂಡಿಹುದಿಲ್ಲ
ರಸಿಕತೆಯ ಕಡಲಕ್ಕಿ ಹರಿವುದಿಲ್ಲ

ಸರಸದಿಂದಲಿಯತಿದೆ ಶಿಲೆಯು ರಾಮಾಯಣವನಿಲ್ಲ
ಬದರಾಯಣನಂತೆ ಭರತವು ಹಡುತಹುದಿಲ್ಲ
ಕುಶಲತೆಗೆ ಬೆರಗಾಗಿ ಮೂಕವಾಗಿದೆ ಕಾಲವಿಲ್ಲ

This is the input text that produced the above:

```
\centerline{#kannadakaleya bale#endkannada}  
\centerline{kaleya bale: By Kuvempu }  
{#kannada
```

```
bAgiloLu kai mugidu oLage bA yAtrikane\\  
shileyallavI guDiyu kaleya baleyu\\  
kaMbaniya mAleyanu edeya baTTaloLiTTu\\  
dhanyateya kusumagaLa arpisilli\\
```

```
ga.nTegaLa daniyilla jAgaTegaLililla\\  
kapU^rradAratiya jyotiyilla\\  
bhagavaMta tAneMba rUpago.nDihudilli\\  
rasikateya kaDalukki harivudilli\\
```

```
sarasadiMduliyutide shileyu rAmAyaNavanilli\\  
bAdarAyaNanaMte bhAratavu hADutihudilli\\  
kushalatege beragAgi mUkavAgide kAlavilli\\
```

```
#endkannada}
```

2.2 A Poem by ದ ರಾ ಭೇಂದ್ರೆ

ಮೊಡಲ ವನೆಯ
(moDala maneya: By Da Raa Bhendre)

ಮೊಡಲ ವನೆಯ ಮುತ್ತಿನ ನೀರಿನ
ಎರಕವ ಹೊಯ್ದು ನುಣ್ಣನೆ ಎರಕವ ಹೊಯ್ದು

ಬಾಗಿಲ ತೆರೆದು ಬೆಳಕು ಹರಿದು
ಜಗವೆಲ್ಲ ತೊಯ್ದು ದೇವನು ಜಗವೆಲ್ಲ ತೊಯ್ದು

ಎಲೆಗಳ ವೇಲೆ ಹೂಗಳ ಒಳಗೆ
ಅವೈತದ ಬಿಂದು ಕಂಡವು ಅವೈತದ ಬಿಂದು

ಯಾರಿರಿಸಿಹರು ಮುಗಿಲಿನ ವೇಲಿಂದ
ಇಲ್ಲಿಗೆ ಇದ ತಂದು ಈಗ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಇದ ತಂದು

ಗಿಡಗಂಟೆಗಳ ಕೊರಳೊಳಗಿಂದ ಹಕ್ಕಿಗಳ ಹಾಡು
ಹೊರಟು ಹಕ್ಕಿಗಳ ಹಾಡು

ಗಂಧರ್ವರ ಸಿವೆ ಯಾಯಿತು ಕಡಿನ ನಾಡು
ಕ್ಷಣದೊಳು ಕಡಿನ ನಾಡು

This is the input text that produced the above:

```
\centerline{#kannadamoDala maneya #endkannada}  
\centerline{moDala maneya: By Da Raa Bhendre }  
{#kannada
```

```
moDala maneya muttina nIrina\\  
erakAva hoyda nuNNane erakAva hoyda\\
```

```
bAgila teredu beLaku haridu\\  
jagavella toyda dEvanu jagavella toyda\\
```

```
elegaLa mEle hUGaLa oLage \\  
amRRitada bi.ndu ka.nDavu amRRitada bi.ndu\\
```

```
yAririsiharu mugilina mEli.nda\\  
illige ida ta.ndu lga illige ida ta.ndu\\
```

```
giDaga.nTegaLa koraLoLagi.nda hakkigaLa hADu\\  
horaTitu hakkigaLa hADu\\
```

```
ga.ndhava^rra sImeyAyitu kADina nADu\\  
kshaNadoLu kADina nADu\\
```

```
#endkannada}
```